

Компонент программы аспирантуры

2.9.7. Эксплуатация водного транспорта, водные пути сообщения и гидрография

шифр и наименование научной специальности

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА

Дисциплины Иностранный язык (подготовка к сдаче кандидатского экзамена)

Разработчик (и):

Волкова Т.П.

ФИО

зав. кафедрой

должность

канд. фил. наук, доцент

ученая степень,
звание

Утверждено на заседании кафедры

социально-гуманитарных дисциплин

наименование кафедры

протокол № 10 от «10» июня 2022 г.

Заведующий кафедрой социально-гуманитарных дисциплин



подпись

Волкова Т.П.

ФИО

Мурманск

2022

Пояснительная записка

Объем дисциплины 6 з.е.

1. В результате изучения дисциплины аспирант должен:

Знать:

- не менее 3000 слов и словосочетаний, составляющих пассивный лексический минимум и около 2000 слов и словосочетаний, составляющих активный лексический минимум,
- основные способы и модели словообразования в иностранном языке,
- грамматические структуры, характерные для устной и письменной речи, обеспечивающие коммуникацию общенаучного и профессионального характера без искажений смысла в процессе устного и письменного общения,
- основные понятия теории перевода, способы и приемы перевода,
- основы современных методов и технологий научной коммуникации на государственном и иностранном языке.

Уметь:

- читать со словарем тексты профессиональной направленности с полным пониманием изложенной информации,
- читать и понимать тексты общекультурного и научно-популярного характера без использования словаря с целью получения общего представления о читаемом материале или поиска информации,
- читать, понимать и использовать в своей научной работе оригинальную научную литературу по специальности, опираясь на изученный языковой материал, фоновые страноведческие и профессиональные знания и навыки языковой и контекстуальной догадки,
- читать и анализировать информацию статистического характера,
- сообщать информацию в виде монологического высказывания по темам специальности и по диссертационной работе,
- реализовывать в письменном виде коммуникативные намерения,
- воспринимать на слух и письменно фиксировать на иностранном языке информацию, предъявляемую в аудио и видеозаписи (сообщение, доклад, лекцию),
- составлять тезисы, рефераты и аннотации по содержанию изученных иноязычных источников,
- применять знание иностранного языка для решения научных и научно-образовательных задач, принимая участие в работе российских и международных исследовательских коллективов.

Владеть:

- навыками диалогической иноязычной речи в научном и профессиональном общении (пояснения, аргументация, выводы, сравнения, оценка, возражение, вопросы),
- основами публичной речи в сфере профессиональной коммуникации),
- навыками аннотирования, реферирования и рецензирования материалов из изученных иноязычных источников,
- навыком описания на иностранном языке графиков, диаграмм, таблиц, схем.

2. Содержание дисциплины (модуля)

Темы устной практики:

- 1) Мой путь в науку.
- 2) Обучение в аспирантуре.
- 3) Процесс исследования.
- 4) Диссертация.
- 5) Научные конференции.
- 6) Исследования в области эксплуатации водного транспорта, водных путей сообщения и гидрографии
- 7) Моя научная работа.

Лексический минимум:

доведение объема лексического минимума до 5000 с учетом вузовского лексического минимума, составляющего 4000 лексических единиц

Грамматический материал:

- 1) Страдательный залог. Структурные особенности и смысловая структура предложений, содержащих пассивные конструкции.
- 2) Многозначность VED-форм.
- 3) Многозначность VING-форм.
- 4) Инфинитив.
- 5) Инфинитивные конструкции: сложное дополнение, сложное подлежащее.
- 6) Модальные глаголы с простым и перфектным инфинитивом. Эквиваленты модальных глаголов.

Словообразование:

- 1) Словообразовательные суффиксы -er/or, -ment, -tion/ion/ition, -(u)al, -ent/ant, -ence/ance; -able/ible, -ful, -less, -ly.
- 2) Словообразовательные префиксы for(e)-, un-/in-, ir-, il-, im-, dis-, mis-, en-; суффиксы -ous, -ate, -en.
- 3) Конверсия.

Теория перевода:

- 1) Основные понятия теории перевода.
- 2) Способы перевода.
- 3) Единицы перевода и членение текста.
- 4) Лексические и грамматические приемы перевода.
- 5) Способы перевода неличных форм глагола.
- 6) Стилистические приемы перевода.

Аудиторное чтение: ознакомительное, просмотровое, поисковое, изучающее чтение научно-популярных и научных текстов.

Индивидуальное чтение: чтение научных текстов по специальности.

Аудирование: прослушивание текстов и диалогов, просмотр видеофильмов профессиональной и научной направленности, время звучания аудиозаписи - 3 минуты, продолжительность видеозаписи - 2-3 минуты.

Письмо:

Выполнение письменных упражнений; описание таблиц, графиков, диаграмм, схем; составление аннотаций, рефератов тезисов докладов.

3. Перечень учебно-методического обеспечения дисциплины

- мультимедийные презентационные материалы по дисциплине представлены в электронном курсе в ЭИОС МГТУ;

- методические указания к выполнению практических работ представлены в электронном курсе в ЭИОС МГТУ;

- методические материалы для обучающихся по освоению дисциплины представлены на официальном сайте МГТУ в разделе «Информация по образовательным программам, в том числе адаптированным».

4. Перечень учебных изданий (печатные издания и ресурсы электронно-библиотечных систем)

Основная литература:

1. Малаева, А.В. Стратегии академического успеха = Academic Success Strategies : учеб. пособие для магистрантов и аспирантов неяз. направлений подгот. по дисциплинам "Профессиональный иностранный язык", "Иностранный язык", "Деловой иностранный язык" / А. В. Малаева, И. В.

Смирнова; Федер. агентство по рыболовству, ФГБОУ ВО "Мурман. гос. техн. ун-т". - Мурманск : Изд-во МГТУ, 2016. (аб. – 98 экз., ч/з. - 2 экз.)

Дополнительная литература:

2. Волкова, Т.П. Грамматика английского языка = English grammar for university students : учеб. пособие для вузов по дисциплине "Иностранный язык" / Т. П. Волкова, Н. В. Ломовцева; Федер. агентство по рыболовству, ФГБОУ ВПО "Мурман. гос. техн. ун-т". - [2-е изд., доп.]. - Мурманск : Изд-во МГТУ, 2012. (аб. - 668 экз., ч/з. - 2 экз.)
3. Волкова, Т.П. Post-Graduate Research Work [Электронный ресурс] : метод. указания к изучению темы "Научная работа аспиранта" / Федер. агентство по рыболовству, Мурман. гос. техн. ун-т, Каф. иностр. яз. ; сост. Т. П. Волкова. - Электрон. текстовые дан. (1 файл : 222 Кб). - Мурманск : Изд-во МГТУ, 2010. - Доступ из локальной сети Мурман. гос. техн. ун-та. - Загл. с экрана.
4. Кецкало, Н.М. Английский язык : учеб. пособие для аспирантов и соискателей / Н. М. Кецкало; М-во сел. хоз-ва Рос. Федерации, Федер. агентство по рыболовству, Мурман. гос. техн. ун-т. - Мурманск : Изд-во МГТУ, 2006. (аб. - 148 экз., ч/з. - 1 экз.)
5. Murphy, R. English grammar in use: a self-study reference and practice book for intermediate students: with answers / R. Murphy. - 2nd ed. - Cambridge : Cambridge university press, 2003, 2002, 2001, 2000, 1997. (аб. - 156 экз., ч/з. - 10 экз.)
6. Шахова, Н.И. Курс английского языка для аспирантов = Learn to read science : учеб. пособие / [Н. И. Шахова и др. ; отв. ред. Е. Э. Бреховских]. - 6-е изд., испр. - Москва : Флинта : Наука, 2005. (аб. - 48 экз.)
7. Научные тексты по специальности*

5. Профессиональные базы данных и информационные справочные системы

1. Электронный каталог библиотеки МГТУ с возможностью ознакомиться с печатным вариантом издания в читальных залах библиотеки – <http://ito.edu.ru/>
2. ЭБС «Университетская библиотека онлайн (Договор № 19/99 от 20.10.2020 г. на оказание услуг по предоставлению доступа к базовой коллекции электронно-библиотечной системы «Университетская библиотека онлайн». Исполнитель ООО «Современные цифровые технологии») – <http://biblioclub.ru/>
3. ЭБС «IPRbooks» (Лицензионный договор № 7866/21К от 28.04.2021 г. на оказание услуг по предоставлению доступа к электронно-библиотечной системе «IPRbooks». Исполнитель ООО Компания «Ай Пи Ар Медиа») – <http://iprbookshop.ru/>
4. ЭБС «Консультант студента. Электронная библиотека технического вуза» Договор № 19/48 от 17.04.2020 г. на оказание услуг по предоставлению доступа к базе данных «Электронная библиотека технического ВУЗа» («ЭБС Консультант студента»). Исполнитель ООО «Политехресурс») – <http://www.studentlibrary.ru/>
5. ЭБС «Издательство Лань. Договор № 45/60 от 10.09.2021 г. на оказание услуг по предоставлению доступа к электронным экземплярам произведений научного, учебного характера базы данных ЭБС «Лань». Исполнитель ООО «ЭБС Лань». С 10.09.2021 г. по 01.10.2022 г. <https://e.lanbook.com/>

6. Обеспечение освоения дисциплины лиц с инвалидностью и ОВЗ

Обучающиеся из числа инвалидов и лиц с ОВЗ обеспечиваются печатными и (или) электронными образовательными ресурсами в формах, адаптированных к ограничениям их здоровья.

7. Материально-техническое обеспечение дисциплины (модуля) представлено в приложении к программе аспирантуры «Материально-технические условия реализации программы аспирантуры».

8. Распределение трудоемкости по видам учебной деятельности

Таблица 1 - Распределение трудоемкости

Вид учебной деятельности	Очная форма обучения		
	семестр		Всего часов
	первый	второй	
Практические занятия	14	16	30
Самостоятельная работа	58	92	150
Подготовка к промежуточной аттестации		36	36
Всего часов по дисциплине	72	144	216

Формы промежуточной аттестации и текущего контроля			
Экзамен	-	+	1
Зачет/зачет с оценкой	+/-	-/-	1

Перечень практических занятий

№ п/п	Темы практических занятий
1	2
	I семестр
1	Цели и задачи обучения в аспирантуре. Требования на кандидатском экзамене. Страдательный залог. Структурные особенности и смысловая структура предложений, содержащих пассивные конструкции. Словообразование: словообразовательные суффиксы -er/or, -ment. Аудиторное чтение. Теория перевода: основные понятия теории перевода. Аудирование. Письмо: выполнение письменных упражнений, описание таблиц.
2	Самопрезентация. Многозначность VED-форм. Словообразование: словообразовательные суффиксы -tion/ion/ition. Аудиторное чтение. Теория перевода: способы перевода. Аудирование. Письмо: выполнение письменных упражнений, описание графиков.
3	Мой путь в науку. Многозначность VING-форм. Словообразование: словообразовательные суффиксы -(u)al, -ent/ant. Аудиторное чтение. Теория перевода: единицы перевода. Аудирование: Письмо: выполнение письменных упражнений, описание диаграмм.
4	Обучение в аспирантуре. Многозначность VING-форм. Словообразование: словообразовательные суффиксы -ence/ance; конверсия. Аудиторное чтение. Контроль индивидуального чтения. Теория перевода: членение текста. Аудирование. Письмо: выполнение письменных упражнений, описание схем.
	II семестр
5	Процесс исследования. Инфинитив. Словообразование: словообразовательный префикс for(e)-, суффиксы -able/ible, -ful. Аудиторное чтение. Теория перевода: лексические приемы перевода. Аудирование. Письмо: выполнение письменных упражнений.
6	Диссертация. Инфинитивные конструкции: сложное дополнение, сложное подлежащее. Словообразование: словообразовательные суффиксы -less, -ly; конверсия. Аудиторное чтение. Теория перевода: грамматические приемы перевода. Аудирование. Письмо: выполнение письменных упражнений, составление рефератов.
7	Научные конференции. Модальные глаголы с простым и перфектным инфинитивом.

	Словообразование: словообразовательные префиксы un-/in-, ir-, il; суффиксы -ous, -ate. Аудиторное чтение. Контроль индивидуального чтения. Теория перевода: способы перевода неличных форм глагола. Аудирование. Письмо: выполнение письменных упражнений, составление аннотаций.
8	Исследования в области эксплуатации водного транспорта, водных путей сообщения и гидрографии. Моя научная работа. Эквиваленты модальных глаголов. Словообразование: словообразовательные префиксы im-, dis-, mis-, en; суффикс -en; конверсия. Аудиторное чтение. Контроль индивидуального чтения. Теория перевода: стилистические приемы перевода. Аудирование. Письмо: составление тезисов докладов.